

IV MEETING OF THE DIRECTING COUNCIL
REGIONAL COMMITTEE, WORLD HEALTH ORGANIZATION
Ciudad Trujillo
25-30 September 1950

COMMITTEE ON PROGRAM AND BUDGET

Topic 7: COORDINATION OF THE REGIONAL PROJECTS AND ACTIVITIES OF
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS WITHIN THE GOVERNMENTAL
STRUCTURE OF MEMBER NATIONS

Information

The Fourth General Assembly of the United Nations, in a resolution taken November 24, 1949 recommended that the competent organs of the United Nations and specialized agencies give attention to the need for greater concentration of effort and available resources, and requested "the Secretary General through the Administrative Committee on Coordination, to assist the Economic and Social Council in the discharge of its responsibility in this regard by putting before them any relevant recommendations". 1/

As a result of this action, the question of coordination with the United Nations and specialized agencies was considered by the Executive Board of the WHO at its Fifth Session. The Board noted that WHO had made and would continue to make every effort to coordinate its activities with other international organizations through the machinery of the Administrative Committee on Coordination. 2/ The resolution of the Executive Board was approved by the Third World Health Assembly. 3/

On the regional level, the Ninth International Conference of American States (Bogotá, 1948) requested the Council of the Organization of American States to "make a complete survey of the status and activities of the existing Inter-American Organizations...and to set up a Register of Inter-American Organizations." 4/ The Council of the Organization of American States accordingly created a Committee on Inter-American Organizations which began work in August 1948, and has submitted reports on a

1/ For full text of Resolution, see Appendix A.

2/ For full text of Resolution, see Appendix B.

3/ WHO Doc. A3/R/82, 25 May 1950.

4/ See Appendix C.

IV REUNION DEL CONSEJO DIRECTIVO
COMITE REGIONAL, ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD
Ciudad Trujillo
25-30 septiembre 1950

COMISION DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO

Tema 7: COORDINACION DE LOS PROYECTOS Y ACTIVIDADES REGIONALES DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES EN EL PLANO GUBERNAMENTAL DE LOS PAISES MIEMBROS

Información

En una resolución adoptada el 24 de noviembre de 1949, la Cuarta Asamblea General de las Naciones Unidas recomendó que los organismos competentes de las Naciones Unidas y las agencias especializadas prestaran atención a la necesidad de mayor concentración de esfuerzos y de los recursos disponibles, y solicitó que "por conducto del Comité Administrativo de Coordinación, el Secretario General ayude al Consejo Económico y Social a descargar sus responsabilidades en este sentido, haciéndoles notar cualesquiera recomendaciones pertinentes". 1/

Como resultado de esta recomendación, el Consejo Ejecutivo de la OMS consideró en su Quinta Sesión el punto de la coordinación con las Naciones Unidas y con las agencias especializadas. El Consejo hizo notar que la OMS había desplegado y continuaría desplegando toda clase de esfuerzos para coordinar sus actividades con otras organizaciones internacionales por conducto del Comité Administrativo de Coordinación. 2/ La resolución del Consejo Ejecutivo fué aprobada por la Tercera Asamblea Mundial de la Salud. 3/

En el plano regional, La Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos (Bogotá, 1949), solicitó que el Consejo de la Organización de los Estados Americanos realizara "un examen completo de la situación y actividades de los actuales Organismos Interamericanos....." y abriera "un Registro de Organismos Especializados Interamericanos". 4/ De conformidad con lo anterior el Consejo de la Organización de Estados Americanos

1/En el Apéndice A aparece el texto completo de la Resolución.

2/En el Apéndice B aparece el texto completo de la Resolución.

3/Doc. A3/R/82 de la OMS, 25 mayo 1950.

4/Véase el Apéndice C.

number of these organizations. ^{5/} In a resolution adopted November 2, 1949, the Council approved the work of this Committee.

Recently, efforts toward the coordination of inter-governmental organizations have been accelerated as a result of planning for participation in the expanded program of technical assistance. Coordination may be accomplished on two levels as follows:

1. Coordination through International Administration

Arrangements for coordination within the United Nations, as well as the Organization of American States system are described in the attached document CSP/10 CE.W-24A.

2. Coordination through the Directing Bodies of International Organizations

The programs of international organizations are decided by votes of Governmental representatives in their directing bodies. Coordination within the governmental structure of Member States, therefore, is assuming increasing importance. The larger the number of technical organizations, the greater is the danger of unbalanced participation, unless Member Governments make an effort to instruct their delegates in such a way that their votes in the various organizations will result in the adoption of programs which will complement each other. Certain Governments have

^{5/} The Council of the OAS has so far recognized the following for inclusion in its Register of Inter-American Specialized Organizations: Inter-American Institute of Agriculture and Sciences; Pan American Institute of Geography and History; American International Institute for the Protection of Childhood; Pan American Sanitary Organization.

Steps have been taken towards the termination, absorption or integration of the following: Inter-American Juridical Committee; Inter-American Trademark Bureau; Permanent American Aeronautical Commission; Central Pan American Bureau of Eugenics and Homiculture.

The Inter-American Juridical Committee has been integrated into the OAS as the permanent committee of the Inter-American Council of Jurists, which is one of the three organs of the Council of OAS. The Inter-American Trademark Bureau has been declared as no longer in existence. The Permanent American Aeronautical Commission has never in fact come into operation, and the Council of OAS has declared it as no longer in existence. The Central Pan-American Bureau of Eugenics and Homiculture has also long been inactive, and the Council of OAS has recognized the Bureau as being no longer in existence. Studies by the Committee of Inter-American Organizations are pending on the following: Inter American Radio Office; Pan American Railway Committee; Nutrition Institute of Central America and Panama.

creó un Comité de Organizaciones Interamericanas que inició sus labores en agosto de 1948, y ha presentado informes sobre algunas de dichas organizaciones. ^{5/} En una resolución adoptada el 2 de noviembre de 1949, el Consejo aprobó las labores de ese Comité.

Recientemente se han acelerado los esfuerzos encaminados a la coordinación de las organizaciones intergubernamentales al formularse planes para participación en el programa expandido de ayuda técnica. La coordinación puede lograrse en dos planos, a saber:

1. Coordinación mediante la Administración Internacional

En el documento OSP/10 CE.W-24A adjunto se describen arreglos para la coordinación dentro de las Naciones Unidas, así como el sistema de la Organización de Estados Americanos.

2. Coordinación por intermedio de los Cuerpos Directivos de las Organizaciones Internacionales.

Los votos de los representantes gubernamentales en los cuerpos directivos de las organizaciones internacionales deciden los programas de las mismas. Por lo tanto, asume importancia creciente la coordinación dentro de la estructura gubernamental de los Estados Miembros. Entre más numerosas sean las organizaciones técnicas, mayor será el peligro de una participación desequilibrada, a menos que los Gobiernos Miembros hagan esfuerzos para instruir a sus delegados en forma tal que los votos de los mismos en

5/ El Consejo de la OEA ha reconocido hasta ahora los siguientes organismos para inclusión en su Registro de Organizaciones Especializadas Interamericanas; Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas; Instituto Panamericano de Geografía e Historia; Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia; Organización Sanitaria Panamericana.

Se han dado pasos para la terminación, absorción o fusión de los siguientes: Comité Jurídico Interamericano; Oficina Interamericana de Marcas de Fábrica; Comisión Permanente Aeronáutica Americana; Oficina Panamericana de Eugenesia y Homicultura.

El Comité Jurídico Interamericano ha sido integrado en la OEA como comité permanente del Consejo Interamericano de Jurisconsultos, que es uno de los tres órganos del Consejo de la OEA. La Oficina Interamericana de Marcas de Fábrica ha sido declarada como ya no existente. La Comisión Permanente Aeronáutica Americana jamás ha funcionado en realidad, y el Consejo de la OEA la ha declarado como ya no existente. La Oficina Central de Eugenesia y Homicultura ha permanecido inactiva desde hace mucho tiempo, y el Consejo de la OEA ha reconocido a dicha Oficina como ya no existente. El Comité de Organizaciones Interamericanas tiene pendientes estudios sobre los siguientes: Oficina Interamericana de Radio; Comisión del Ferrocarril Panamericano; Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá.

created special agencies for this purpose.

The question of coordination was considered by the 10th Meeting of the Executive Committee, which resolved:

- "1. To submit this topic to the consideration of the Directing Council at its next meeting.
2. To submit also the necessary documents relating to coordination of the activities of international public health agencies, such documents expressing the wish of the Pan American Sanitary Organization that coordinating activities be instituted in the manner determined by the Member Countries, through their health authorities."

Proposed Resolution

In view of the above discussion and the resolution taken by the 10th Meeting of the Executive Committee, the Director of the Pan American Sanitary Bureau recommends that the following resolution be adopted:

"WHEREAS,

The General Assembly of the United Nations, in its Fourth Meeting, and the Third World Health Assembly, have considered the problem of coordination of international agencies; and

Important steps have been taken within the United Nations and the Organization of American States system, and by regional offices of the WHO to bring about adequate coordination of activities;

THE DIRECTING COUNCIL,

RESOLVES:

1. To recommend to Member Countries to take through their health authorities such measures within their respective governmental structures as may be necessary to facilitate coordination of international activities.
2. To further recommend to Member Countries the creation within their Health Administrations of a Bureau or Office charged with the duty of coordinating International Health Relations.

las diferentes organizaciones culminen en la adopción de programas que se complementen mutuamente. Algunos Gobiernos han creado organismos especiales para este fin.

El punto de la coordinación fué considerado por la 10a Reunión del Comité Ejecutivo, el cual resolvió:

- "1. Que este tema pase a la consideración del Consejo Directivo en su próxima reunión.
2. Que se le acompañen los documentos necesarios respecto a la coordinación de actividades de las agencias internacionales de salubridad, expresando el anhelo de la Organización Sanitaria Panamericana porque la coordinación se inicie en la forma que los Países Miembros determinen por intermedio de sus autoridades sanitarias."

Proyecto de Resolución

En vista de la discusión anterior y de la resolución adoptada por la 10a Reunión del Comité Ejecutivo, el Director de la Oficina Sanitaria Panamericana recomienda que se adopte la siguiente resolución:

EL CONSEJO DIRECTIVO,

CONSIDERANDO:

Que la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su Cuarta Reunión, y la Tercera Asamblea Mundial de la Salud, han considerado el problema de la coordinación de las agencias internacionales; y

Que dentro de las Naciones Unidas y del sistema de la Organización de Estados Americanos, así como de parte de las oficinas regionales de la OMS se han dado pasos importantes para lograr la coordinación adecuada de actividades;

RESUELVE:

1. Recomendar a los Países Miembros que por intermedio de sus autoridades de salubridad y dentro de sus respectivas estructuras gubernamentales adopten las medidas necesarias para facilitar la coordinación de las actividades internacionales.

2. Recomendar además a los Países Miembros la creación dentro de sus Administraciones de Sanidad, de una Oficina o Negociado encargado de coordinar las relaciones sanitarias internacionales.

APPENDIX A

(Resolution adopted at its 4th Session, by the General Assembly of the United Nations, Paris Sept. 20-Dec. 10, 1949.)

PROBLEM OF THE PROLIFERATION AND OVERLAPPING OF THE PROGRAMMES OF THE UNITED NATIONS AND OF THE SPECIALIZED AGENCIES

THE GENERAL ASSEMBLY,

CONSIDERING that the proliferation of activities and the multiplicity of projects and programmes may impair the effectiveness of the United Nations and the specialized agencies, impeding the necessary concentration on projects and programmes of primary importance,

CONSIDERING, further, that the resulting excessive number of sessions and meetings, as well as the creation of subsidiary organs, is placing a severe burden on the technical and personnel resources of Member States, rendering difficult an adequate participation and representation of their Governments in international work,

NOTING with concern that the majority of Member States are encountering increasing difficulties in meeting the contributions and other indirect expenses incidental to their membership in the various international organizations,

BEARING IN MIND that the co-ordination of the increasing activities of the international organizations already constitutes a very complex problem, which would be further aggravated by a too rapid growth of those activities,

CONSIDERING the desirability of concentrating the limited technical, administrative and financial resources of Member States for the effective implementation of projects already approved or under consideration, which cover a wide variety of fields, and of limiting new initiatives, in so far as possible, to those which are of an urgent nature or deemed necessary to achieve the objectives of plans already initiated.

RESOLVES THEREFORE

1. To urge Member States to refrain from initiating new projects other than those which are urgently required and which can be effectively carried out;

2. To draw the attention of the competent organs of the United Nations and of the specialized agencies to the recommendations contained

APENDICE A

Resolución adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su Cuarta Sesión, París, Sept. 20-Dic. 10, 1949

PROBLEMA DE LA PROLIFERACION Y DUPLICACION DE LOS PROGRAMAS DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE LAS AGENCIAS ESPECIALIZADAS

LA ASAMBLEA GENERAL,

CONSIDERANDO que la proliferación de actividades y la multiplicidad de proyectos pueden limitar la eficiencia de las Naciones Unidas y de las agencias especializadas, impidiendo la concentración necesaria en proyectos y programas de importancia primordial,

CONSIDERANDO, además, que el excesivo número resultante de sesiones y reuniones, así como la creación de organismos subsidiarios, está sobrecargando demasiado los recursos técnicos y de personal de los Estados Miembros, dificultando la participación y representación adecuadas de sus Gobiernos en las labores internacionales,

NOTANDO con inquietud que la mayoría de los Estados Miembros tropiezan con mayores dificultades para hacer frente a las contribuciones y otros gastos indirectos contingentes a su participación como miembros en las distintas organizaciones internacionales,

TENIENDO EN CUENTA que la coordinación de las actividades crecientes de las organizaciones internacionales constituye ya un problema muy complejo, que se vería agravado por el desarrollo demasiado rápido de dichas actividades,

CONSIDERANDO la conveniencia de concentrar los limitados recursos técnicos, administrativos y financieros de los Estados Miembros para la realización eficaz de los proyectos ya aprobados o bajo consideración, que abarcan una gran variedad de campos, y de limitar hasta donde sea posible las iniciativas nuevas a aquéllas que sean de carácter urgente o se consideren necesarias para lograr los objetivos de los planes ya iniciados,

RESUELVE, POR LO TANTO:

1. Instar a los Estados Miembros a abstenerse de iniciar proyectos nuevos a menos que se requieran con urgencia y puedan realizarse eficazmente;
2. Llamar la atención de los organismos competentes de las Naciones

in the annex to resolution 259 (IX) of the Economic and Social Council of 9 August 1949, with special attention to paragraph 2 of section 1 relating to a greater concentration of effort and available resources;

3. To request the Secretary-General, through the Administrative Committee on Co-ordination, to assist the Economic and Social Council in the discharge of its responsibility in this regard by putting before it any relevant recommendations;

4. To request the Secretary-General to supplement the Catalogue of Economic and Social Projects with such information on costs and duration of projects described therein as may be available;

5. To request the Economic and Social Council to review the Catalogue referred to above in terms of categories of priorities and to report thereon to the fifth regular session of the General Assembly;

6. To commend the Economic and Social Council for the initial action it has taken looking towards the termination, absorption and integration of certain inter-governmental organizations and the establishment of relationships between other such organizations and the United Nations or the specialized agencies, and to urge the Members of the United Nations concerned to take such action as may be necessary to give effect to the recommendations of the Council; and further

7. To request the Council to pursue its work on this matter with a view to simplifying the structure of the inter-governmental organizations and reducing the over-all cost of participation therein.

APPENDIX B

Resolution adopted by the Executive Board of WHO at its 5th Session, Geneva Jan. 16-Feb. 2, 1950.

Problem of the Proliferation and Overlapping of the Programmes of the United Nations and of the Specialized Agencies

The following resolution was adopted:

The Executive Board

(1) WELCOMES the action of the United Nations General Assembly on the problem of the proliferation and overlapping of the programmes of the United Nations and the specialized agencies; and

Unidas y de las agencias especializadas hacia las recomendaciones contenidas en el anexo a la resolución 259 (IX) del Consejo Económico y Social del 9 de agosto de 1949, prestando atención especial al párrafo 2 de la sección 1 que versa sobre mayor concentración de esfuerzos y de los recursos disponibles;

3. Solicitar que, por conducto del Comité Administrativo de Coordinación, el Secretario General ayude al Consejo Económico y Social a descargar sus responsabilidades en este sentido, haciéndoles notar cualesquiera recomendaciones pertinentes;

4. Solicitar que el Secretario General complemente el Catálogo de Proyectos Económicos y Sociales con la información disponible sobre costos y duración de los proyectos descritos.

5. Solicitar que el Consejo Económico y Social revise el Catálogo mencionado más arriba tomando por base las categorías de prioridades e informe al respecto a la quinta sesión regular de la Asamblea General;

6. Encomiar al Consejo Económico y Social por la acción inicial que ha tomado con mira a la terminación, absorción y fusión de ciertas organizaciones inter-gubernamentales y al establecimiento de relaciones entre otras de dichas organizaciones y las Naciones Unidas o las agencias especializadas, e instar a los Miembros de las Naciones Unidas interesados a que den los pasos necesarios para poner en vigor las recomendaciones del Consejo; y además

7. Solicitar que el Consejo prosiga sus labores en este asunto con mira a simplificar la estructura de las organizaciones inter-gubernamentales y reducir el costo global de participación en las mismas.

APENDICE B

Resolución adoptada por el Consejo Ejecutivo de la OMS en su Quinta Sesión, Ginebra, Enero 16-Febrero 2, 1950

Problema de la Proliferación y Duplicación de los Programas de las Naciones Unidas y de las Agencias Especializadas

Se adoptó la siguiente resolución:

El Consejo Ejecutivo

(1) ACOGE CON BENEPLACITO la acción de la Asamblea General de las

(2) REQUESTS the Director-General to:

(a) bring the General Assembly's resolution on this subject to the attention of the Third World Health Assembly; and

(b) inform the United Nations through the Secretary-General of the World Health Organization's awareness of this important problem, indicating that, in order to eliminate proliferation and overlapping, the programmes of the World Health Organization are considered by representatives of its Member Governments in its regional committees, Executive Board and the World Health Assembly before they are adopted; the Organization initiates its programmes with various degrees of priority for many reasons, including finance, and has made and will continue to make every effort to co-ordinate its activities with those of the other international organizations through the mechanism of the Administrative Committee on Co-ordination and taking into full account the observations of the Economic and Social Council; and

(3) REQUESTS the Director-General to inform the United Nations through the Secretary-General of the actions taken in this respect by the Board.

APPENDIX C

Resolution of the IX International Conference of
American States, Bogotá, Mar. 30-May 2, 1948

SURVEY OF INTER-AMERICAN SPECIALIZED ORGANIZATIONS

WHEREAS:

The Governing Board of the Pan American Union has submitted a Report on the Inter-American Organization, the status of which should be considered in accordance with the provisions of Chapter XV of the Charter of the Organization of American States which establishes the conditions to be met by the Inter-American Specialized Organizations;

The excessive number of official and semi-official organizations constitutes a burden on the American States and, in many cases, makes the effective realization of their aims more difficult.

THE NINTH INTERNATIONAL CONFERENCE OF AMERICAN STATES

RESOLVES:

1. That the Council of the Organization of American States shall,

Naciones Unidas con respecto al problema de la proliferación y duplicación de los programas de las Naciones Unidas y de las agencias especializadas; y

(2) SOLICITA que el Director General:

(a) llame la atención de la Tercera Asamblea Mundial de la Salud sobre la resolución de la Asamblea General; y

(b) por intermedio del Secretario General, informe a las Naciones Unidas que la Organización Mundial de la Salud se da cuenta de este importante problema, indicándoles que, antes de ser adaptados, los programas de la Organización Mundial de la Salud son considerados por representantes de sus Gobiernos Miembros en sus comités regionales, por el Consejo Ejecutivo y por la Asamblea Mundial de la Salud, por muchas razones, incluso de orden financiera, la Organización inicia sus programas con varios grados de prioridad, y ha desplegado, y continuará desplegando toda clase de esfuerzos para coordinar sus actividades con las de otras organizaciones internacionales por intermedio del mecanismo del Comité Administrativo de Coordinación y tomando muy en cuenta las observaciones del Consejo Económico y Social; y

(c) pide que, por intermedio del Secretario General, el Director General informe a las Naciones Unidas de los pasos dados por el Consejo en ese sentido.

APENDICE C

Resolución de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos,
Bogotá, marzo 30 a mayo 2, 1948

EXAMEN DE LOS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS INTERAMERICANOS

La IX Conferencia Internacional Americana,

CONSIDERANDO:

Que el Consejo Directivo de la Unión Panamericana ha presentado un informe sobre los Organismos Interamericanos, cuya situación debe ser considerada de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Capítulo XV de la Carta de la Organización de los Estados Americanos que establece las condiciones que deben reunir los Organismos Especializados Interamericanos;

as soon as possible, make a complete survey of the status and activities of the existing Inter-American Organizations in order to adopt, with the authorization of the Governments the necessary measures for the discontinuation of those organizations whose maintenance serves no useful purpose, and in order to strengthen, adapt or merge the others, as may be appropriate.

2. That the Council of the Organization shall set up a "Register of Inter-American Specialized Organizations", in which shall be listed the organizations that meet the conditions stipulated in Article 95 of the Charter.

3. That the Council of the Organization may also conclude the agreements contemplated in Article 53, paragraphs c) and d) of the Charter.

In the case of agreements concluded in accordance with Article 53, paragraph d), the Council of the Organization shall set up a special register.

Que la excesiva multiplicidad de organismos oficiales y semioficiales representa una carga para los Estados Americanos y, en muchos casos, dificulta la realización efectiva de los fines que tienen señalados,

RESUELVE:

1. El Consejo de la Organización de los Estados Americanos realizará, a la mayor brevedad posible, un examen completo de la situación y actividades de los actuales Organismos Interamericanos, a fin de que, con autorización de los Gobiernos, adopte las medidas necesarias para la extinción de aquellos cuyo mantenimiento no sea de utilidad y para el fortalecimiento, adaptación o fusión de los demás, según sea el caso.

2. El Consejo de la Organización abrirá un "Registro de Organismos Especializados Interamericanos" para la inscripción de los Organismos que satisfagan las condiciones estipuladas en el artículo 95 de la Carta.

3. El Consejo de la Organización podrá asimismo celebrar los acuerdos previstos en el artículo 53, incisos c) y d) de la Carta.

Para el caso de los acuerdos celebrados conforme al inciso d) del artículo 53, el Consejo de la Organización abrirá un registro especial.

Pan American Sanitary Bureau
Regional Office of the
World Health Organization

OSP/10 CE.W-24A
Washington, D. C.
19 April 1950

10th Meeting of the
Executive Committee
(Washington, D. C., 16-28 April 1950)

Topic 20A: -COORDINATION OF PLANNING AND OPERATIONS WITH
OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS ON THE
REGIONAL LEVEL/

Information

It is a fundamental proposition that questions of public health must be given proper consideration in programs of technical assistance. If assistance is to be supplied by the several international organizations, if the technical and economic contributions from these organizations are to interlock so as to achieve maximum benefit for the development of the country concerned and if duplication of effort, uncertainty as to competence and divergencies in national policies are to be avoided, careful attention must be paid to ensuring effective team work among experts representing these organizations in the field. 1/

I

Coordination within the United Nations System

The Charter of the United Nations and the constitutions of the Specialized Agencies provide for coordination of programs throughout the UN system. The UN and most of the Specialized Agencies also have arrangements for cooperation with inter-governmental organizations and non-governmental organizations.

WHO works on the principle that technical coordination implies joint planning of programs in fields of common interest, before such programs are submitted to the governing bodies of the respective Organizations for approval. It also implies joint planning and collaboration in putting into operation

1/ See UN Doc. E/1327/add. 1 May 1949

10a. Reunión del
Comité Ejecutivo
(Washington, D. C., 16-28 abril 1950)

Tema 20:A-COORDINACION DE PROYECTOS Y ACTIVIDADES
DE CARACTER REGIONAL CON OTRAS
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

Información

Es un asunto fundamental que los aspectos de salud pública deben ser considerados debidamente en los programas de asistencia técnica. Si esta asistencia ha de ser suministrada por las diversas organizaciones internacionales, si las contribuciones técnicas y económicas de estas organizaciones han de unificarse para lograr el mayor beneficio en relación con el desarrollo del país en cuestión, y si han de evitarse la duplicación de esfuerzos, las incertidumbres sobre competencia y las divergencias de políticas nacionales, es necesario prestar la atención más cuidadosa para asegurar la cooperación más eficaz entre los peritos que representan a estas organizaciones en las regiones. 1/

I. Coordinación dentro del Sistema de las Naciones Unidas.

La Carta Constitucional de las Naciones Unidas y las constituciones de las Agencias Especializadas contiene estipulaciones para la coordinación de los programas a través del sistema de las Naciones Unidas. También se han hecho arreglos por las Naciones Unidas y la mayoría de las Agencias Especializadas para la cooperación con organizaciones intergubernamentales y con organismos no oficiales.

El trabajo de la Organización Mundial de la Salud descansa sobre el principio de que la coordinación técnica implica la unificación de proyectos de programas en campos de interés común, antes de que tales programas

1/ Ver Doc. E/1327/add., mayo 1ro. de 1949, de las Naciones Unidas

programs which have already been approved by the respective governing bodies ^{2/}

The responsibility for coordinating the programs of the UN and the Specialized Agencies is vested in the ECOSOC of the UN. The mechanism of coordination is set out in formal agreements which have been concluded between the UN and each of the Specialized Agencies. Similar agreements exist among most of the Specialized agencies ^{3/}

Following the recommendation by the ECOSOC on coordination the General Assembly of the UN adopted Resolution 125 (II), which, inter alia, requested the Secretary-General to set up an Administrative Committee on Coordination composed of himself, and the Executive Heads of the Specialized Agencies. The decisions on policy concerning coordination among all the Specialized Agencies are made by this Committee which usually meets twice a year.

Under the above mentioned arrangements, the Headquarters of the UN and Specialized Agencies maintain a constant liaison which permits them to coordinate their programs and operations in fields of common interest.

The General Assembly in Resolution 200 (III) and the ECOSOC in Resolutions 180 (VIII) and 217 (IX) approved and expanded Program of Technical Assistance. This program will be administered by the UN and the Specialized Agencies and will be coordinated through a Technical Assistance Board established by the Administrative Committee on Coordination under policies laid down by the Technical Assistance Committee of the ECOSOC. The Council recommended that the program be financed from a special account from which allotments will be made to the Specialized Agencies for their portions of the Program. These recommendations were

^{2L} See Doc. WHO/LI/49/4, 13 September 1949

^{1/} WHO has formal agreements with the UN, FAO, ILO, and UNESCO. The text of these agreements are found in WHO Official Records No. 10, pp. 59, 69, 73 and 76, with amendments adopted by the First WHO Assembly, Official Records No. 13, pp. 321-324. In lieu of formal agreements with the ICAO, The Executive Heads of the two Agencies have exchanged letters by which they agreed to cooperate fully in the fields of common interest. Working arrangements also exist with the Preparatory Committee of ITO, with IRO, the Preparatory Commission of Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Economic Commission for Latin America.

sean sometidos a la consideración de los cuerpos directivos de las respectivas Organizaciones; e implica también la unificación en cuanto a los planes y a la colaboración al desarrollar los programas que hayan sido aprobados por los respectivos cuerpos directivos. 2/

La responsabilidad en cuanto a la coordinación de los programas de las Naciones Unidas y de las Agencias Especializadas, está asignada al Consejo Económico y Social (ECOSOC) de las Naciones Unidas. El mecanismo de coordinación se ha establecido según convenios formales entre las Naciones Unidas y cada una de sus Agencias Especializadas. Existen convenios similares entre la mayoría de las Agencias Especializadas. 3/

Siguiendo las recomendaciones hechas por el ECOSOC sobre la coordinación, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Resolución 125 (II), la cual indica entre otras cosas, que el Secretario General establezca un Comité Administrativo de Coordinación integrado por dicho Secretario General y por los Jefes Ejecutivos de las Agencias Especializadas. Las decisiones sobre la política de coordinación entre todas las Agencias Especializadas serán tomadas por este Comité que generalmente se reúne dos veces al año.

Bajo los términos de los arreglos mencionados, las Sedes de las Naciones Unidas y de las Agencias Especializadas están en continuo contacto, lo cual permite coordinar sus programas y actividades en los campos de interés común.

2/ Ver Doc. WHO/LI/49/4, Septiembre 13, 1949

3/ La OMS ha firmado convenios formales con UN, FAO, ILO, y UNESCO. El texto de estos convenios se encuentra en los Registros Oficiales de la OMS, Número 10, páginas 59, 69, 73 y 76, con las enmiendas adoptadas por la Primera Asamblea Mundial de la Salud, Registros Oficiales, Número 13, páginas 321-324. En vez de un convenio formal con la ICAO, los Jefes Ejecutivos de las dos Agencias han tenido un intercambio de cartas por medio de las cuales convienen en cooperar plenamente en los campos de interés común. También existen arreglos de trabajo con el Comité Preparatorio de la ITO, con IRO, con la Comisión Preparatoria de la Organización Intergubernamental de Consulta Marítima, y con la Comisión Económica para la América Latina.

approved by the General Assembly at its Fourth Session.

The supplemental program of WHO for 1950 constitutes the basis for this Organization's part in the Technical Assistance Program. A substantial part of the supplemental programs proposed by the WHO involves cooperation with the UN and Specialized Agencies.

In WHO the main responsibility for coordination lies with the Liaison Section which is a Branch of the Director-General's office. The Liaison Section is composed of two offices, one in Geneva and one in New York. The New York Office is now located at the temporary headquarters of the UN at Lake Success, and is responsible for liaison with the UN including UNICEF, the permanent delegations of some 20 governments of the UN, and inter-governmental and international non-governmental organizations which have headquarters in the Western Hemisphere.

Coordination by

Regional Offices.

The UN/WHO Agreement states in Article 19 that "the liaison arrangements provided for in the foregoing articles of this agreement shall apply as far as appropriate to the relations between such branch or regional offices as may be established by the two organizations". 5/

It will, therefore, be a function of the regional offices to coordinate the execution of previously approved programmes, under general policies laid down by the headquarters offices of WHO and the other agencies concerned. This will call for cooperation

4/ See WHO Doc. Official Records No. 18, A2/110, pp.45-46; EB4/44 Rev. 2, p. 4 and UN Doc. EL.327, add. 1, Cor. 1, and Add. 1, Cor. 2.

5? There is a similar provision in the ILO/WHO Agreement. The Agreements with FAO and UNESCO state that "the two organizations shall consult together with the view to entering into cooperative arrangements as to the location, staffing, and use of common services by regional and branch offices".

La Asamblea General en su Resolución 200 (III) y el ECOSOC en sus Resoluciones 180 (VIII) y 217 (IX) aprobaron la ampliación del Programa de Asistencia Técnica. La administración de este programa estará a cargo de las Naciones Unidas y de las Agencias Especializadas, y la coordinación del mismo se hará a través de la Junta de Asistencia Técnica establecida por el Comité Administrativo de Coordinación, de acuerdo con la política indicada por el Comité de Asistencia Técnica del ECOSOC. El Consejo recomendó que el programa fuera financiado mediante una cuenta especial de la cual habrían de hacerse asignaciones a las Agencias Especializadas de acuerdo con su participación correspondiente en el Programa. Estas recomendaciones fueron aprobadas por la Asamblea General en su Cuarta Sesión.

El programa complementario de la OMS para 1950 constituye la base de la participación de esta Organización en el Programa de Asistencia Técnica. Gran parte de los programas complementarios proyectados por la OMS, incluye la cooperación con las Naciones Unidas y las Agencias Especializadas. 4/

En la OMS la responsabilidad de coordinación recae principalmente en la Sección de Enlace, que es una dependencia de la Oficina del Director General. Dicha Sección incluye dos oficinas, una en Ginebra y la otra en Nueva York. La oficina de Nueva York está ubicada actualmente en la sede provisional de las Naciones Unidas en Lake Success, y está encargada de las funciones de enlace con las Naciones Unidas, incluidas la UNICEF, las delegaciones permanentes de unos 20 gobiernos ante las Naciones Unidas, y las organizaciones intergubernamentales e internacionales de carácter no oficial que tienen su sede en el Hemisferio Occidental.

Coordinación por Oficinas Regionales

El Convenio UN/OMS establece en su Artículo 19 que "los arreglos de enlace indicados en los artículos anteriores de este Convenio, serán aplicables hasta donde sea adecuado a las relaciones entre aquellas dependencias u oficinas regionales que sean establecidas por

4/ Ver Doc. de la OMS Registros Oficiales, No. 18, A2/110, págs. 45-46; EB4/44 REV. 2, pág. 4, y Doc. de UN - E/1327, Add. 1, Cor. 1, y Add. 1, Cor. 2.

with the regional offices of the UN and Specialized Agencies with respect to the programmes mentioned above. It will also call for cooperation with UN headquarters bodies of a regional character such as the Economic Commission for Latin America of the Economic and Social Council.

It is important that regional offices of WHO exchange information on such subjects, as for example, requests for fellowships, with representatives of the UN and other Specialized Agencies, in addition to reporting such requests to WHO headquarters. This procedure is designed to insure proper clearance for requests which fall within fields of activity where two or more UN organizations are cooperating.

II

Coordination within Organization of American States System.

The Inter-American Economic and Social Council of the Organization of American States recently convened a meeting of the financial and economic advisors of all the American Republics to consider the Expanding Program of Technical Assistance and the need for setting up a coordinated apparatus within the OAS for assistance to individual countries in the preparation and negotiation of specific projects. This meeting took place in the City of Washington, March 20 - April 10, 1950.

Representatives of the Pan American Sanitary Bureau, Inter-American Institute of Agricultural Sciences, the Pan American Institute of Geography and History, the Inter-American Statistical Institute, the American International Institute for the Protection of Childhood, the Inter-American Indian Institute, were present at the Conference, as well as observers for the United Nations and for the Food and Agricultural Organization.

In this connection a declaration of principles was made on the terms of reference for the overall program in the Western Hemisphere.

The following is a resume of the most significant action taken:

1. Formation of a Coordinating Committee on Technical Assistance, under the Chairmanship of the Secretary-General of the OAS and composed of representatives of the Pan American Union and of the Heads of the cooperating

las dos organizaciones". (Trad. OSP). 5/

Por consiguiente una de las funciones de las oficinas regionales será coordinar la ejecución de los programas previamente aprobados, bajo la política general establecida por las oficinas centrales de la OMS y las otras agencias interesadas. Esto requerirá la cooperación con las oficinas regionales de las Naciones Unidas y las Agencias Especializadas al considerar los programas mencionados anteriormente. Asimismo requerirá la cooperación con los organismos de carácter regional en la sede de las Naciones Unidas, como la Comisión Económica para la América Latina y el Consejo Económico y Social.

Es importante que las oficinas regionales de la OMS intercambien información sobre tales asuntos como, por ejemplo, solicitudes de becas, con los representantes de las Naciones Unidas y otras Agencias Especializadas, además de informar a la sede de la OMS sobre tales solicitudes. Este procedimiento está destinado a asegurar la atención adecuada de las solicitudes relacionadas con campos de actividades en los que cooperan dos o más organismos de las Naciones Unidas.

II. Coordinación dentro del Sistema de la Organización de los Estados Americanos

El Consejo Interamericano Económico y Social, de la Organización de los Estados Americanos, convocó recientemente a una reunión de consejeros financieros y económicos de todas las Repúblicas Americanas para considerar la ampliación del Programa de Asistencia Técnica y la necesidad de establecer un organismo de coordinación dentro de la Organización de los Estados Americanos, con el objeto de auxiliar a los países individuales en la preparación y en las negociaciones de proyectos específicos. Esta reunión se celebró en la ciudad de Washington del 20 de marzo al 10 de abril de 1950.

5/ Existe una estipulación similar en el Convenio ILO/OMS. Los convenios con FAO y UNESCO establecen que "las dos organizaciones deberán consultarse mutuamente con el fin de llegar a arreglos cooperativos con respecto al lugar, personal, y uso de servicios comunes por las oficinas regionales y dependencias". (Trad. OSP).

Inter-American specialized agencies. The CCTA will,

- (a) consider projects of technical assistance to member countries;
- (b) execute a program of augmented technical assistance activities approved by the Council, determining which of the projects will be given priority of execution, and finance such augmented technical assistance out of a special account established for that purpose;
- (c) make allocations of funds to cooperating inter-American agencies for projects included in the program;
- (d) act as a clearing house for information on all technical assistance services provided to member Governments, and will receive requests for technical projects proposed by Governments.

2. A recommendation that the cooperating inter-American agencies take such steps as are necessary to enable them

- (a) to cooperate fully under this program,
- (b) to receive allocations of money and other contributions from the special account, and
- (c) to use this allocation in accordance with the terms of approved projects.

The Conference also adopted a Statement of Principles for the guidance of Member States and cooperating agencies in the conduct of an expanded program of technical assistance. The following are some of the main points of this declaration of principles.

- (a) The purpose of an expanding program of technical assistance is to assist member Governments in the development of their economies, the improvement of the standards of living of their whole populations, and generally in the promotion of the social welfare of their inhabitants.
- (b) The expanded program of technical assistance should be formulated, considered and executed within the framework of the Charter of the Organization of American States and the Constitutions of Cooperating Agencies.
- (c) Technical Assistance rendered by cooperating inter-American agencies in the expanding program should be given only on request of, or in agreement with, member Governments.
- (d) Member States should cooperate to develop a coordinated program of technical assistance, financed jointly by the Governments, so that overlapping or duplication may be reduced to a minimum. To this end cooperating agencies should assist each other in the formulation and execution of a coordinated program and transmit an account of their activities to the

Asistieron a esta Conferencia los representantes de la Oficina Sanitaria Panamericana, del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, del Instituto Interamericano de Estadística, del Instituto Internacional Americano para la Protección de la Infancia, del Instituto Indigenista Interamericano, así como observadores de las Naciones Unidas y de la Organización para alimentación y la Agricultura.

En esta ocasión se adoptó una declaración de principios en relación con el programa global para el Hemisferio Occidental.

Los párrafos siguientes constituyen un resumen de las más importantes resoluciones adoptadas:

1. Formación de un Comité de Coordinación de Asistencia Técnica, bajo la Presidencia del Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, y compuesto de representantes de la Unión Panamericana y de los Jefes de las agencias especializadas interamericanas que cooperan. El Comité de Coordinación de Asistencia Técnica deberá:

- (a) considerar los proyectos de asistencia técnica a los países miembros;
- (b) poner en ejecución un programa ampliado de actividades de asistencia técnica aprobado por el Consejo, determinar cuál de los proyectos debe tener prioridad de ejecución, y financiar tal ampliación de asistencia técnica mediante el uso de una cuenta especial establecida para tal fin;
- (c) hacer asignaciones de fondos a las agencias interamericanas que cooperen en los proyectos incluidos en el programa;
- (d) actuar como centro información sobre todos los servicios de asistencia técnica a disposición de los Gobiernos Miembros, y recibir solicitudes de proyectos técnicos propuestos por los Gobiernos.

2. Una recomendación relativa a que las agencias interamericanas que cooperen en el programa den los pasos necesarios para estar en condiciones de:

United Nations Organizations and to member Governments.

- (e) Projects undertaken by cooperating agencies should be designed directly or indirectly, to contribute to increased productivity of material and human resources, as well as to other services.
- (f) Projects designed to improve standards of living of the population, with special consideration to adequate nutrition, and those which assist member Governments to improve the health, education and social conditions of the population, make increased productivity of human and material resources possible.

Since the health of the people depends in great part upon economic as well as social and sanitary conditions, it is necessary to coordinate health measures with other activities, if the best results for the future of the human race are to be obtained. 6/

Conversely, it may be said that the economic condition of the people will depend in many cases on the health of that people. For example if the duration of life could be prolonged on an average of five years throughout Latin America, with a reduction in the general mortality of only 5% and a reduction of absenteeism from work of 20%, it is estimated that some ten billions dollars could be saved each year in these countries. 7/

The application of public health measures is one of the most important ways in which the quality and productivity of the individual can be increased.

6/ UN Document E/CN/12/42, 15 June 1948, pp.1-4: cf. Document OSP/10/ CE.W-20, April 14, 1950 - "10th Meeting of the Executive Committee".

7/ UN Document E/CN/12/42, June 15, 1948, p. 12

- (a) cooperar plenamente bajo los términos del programa;
- (b) recibir fondos y otras asignaciones de la cuenta especial; y
- (c) utilizar estas asignaciones y fondos de acuerdo con los términos de los proyectos aprobados.

La Conferencia también adoptó una Declaración de Principios que han de guiar a los Estados Miembros y las agencias que cooperan en relación con la dirección de un programa ampliado de asistencia técnica. A continuación aparecen algunos de los principales puntos de esta declaración de principios:

- (a) El propósito de una ampliación del programa de asistencia técnica es ayudar a los Gobiernos Miembros en el desarrollo de sus economías en el mejoramiento de los niveles de vida de todos sus habitantes, y en el adelanto del bienestar social en general de toda la población.
- (b) La ampliación del programa de asistencia técnica deberá ser formulado, considerado y ejecutado dentro de los términos de la Constitución de la Organización de los Estados Americanos y de las Constituciones de las Agencias que cooperan.
- (c) La asistencia técnica ofrecida por las agencias interamericanas que cooperan en la ampliación del programa, deberá darse solamente a petición o mediante un convenio con los Gobiernos Miembros.
- (d) Los Estados Miembros deberán cooperar al desarrollo de un programa coordinado de asistencia técnica, financiado conjuntamente por los Gobiernos, de manera que puedan reducirse a un mínimo la duplicación o la repetición. A este fin las agencias que cooperan deberán ayudarse mutuamente en la formulación y ejecución de un programa coordinado, y rendir un informe de sus actividades a las Naciones Unidas y a los Gobiernos Miembros.

Public health measures by prolonging the life of a high percentage of those born into the productive age groups and by reducing the loss of working time from disease and accident have increased the productive efficiency of the peoples of the more highly sanitized areas with a resultant increase in wealth and living standards.

Many countries cannot master the problem or meet the challenge alone in their present state of development. All nations should gain by world advances in human health and wellbeing. The solution of the problem would seem to be through programs for increasing the productivity of the individual, by giving him modern scientific knowledge, and the tools of modern technology. To the extent that this is done every individual can become a source of new wealth for his country and the world at large. To the extent that this is not done he is a potential liability, unable to supply his own needs, or contribute to meeting those of his fellow human beings.

Many of the health problems to the solution of which the Pan American Sanitary Bureau has addressed itself during the past fifty years, have been of great economic importance. One needs to mention only yellow fever, plague and malaria, for the recognition of the importance of these problems economically. However, in the past there has been very little attempt to coordinate the activities of the Pan American Sanitary Bureau with those of Organizations interested in economic and social development.

SUMMARY

The problem of coordinating the planning and operation of the Pan American Sanitary Bureau with other international organizations is presented. The questions calling for a solution consist fundamentally in evolving appropriate procedures for

- 1) coordination of the activities of the Pan American Sanitary Organization with those of other Specialized Organizations of the Inter-American system and
- 2) the full utilization for the benefit of the physical and mental health, and economic and social welfare of mankind, of the position of the Pan American Sanitary Organization within the worldwide UN system.

- (e) Los proyectos emprendidos por las agencias que cooperan, deberán ser preparados para que contribuyan directa o indirectamente a aumentar la productividad de los recursos materiales y humanos, así como para otros servicios.
- (f) Los proyectos destinados a mejorar las condiciones de vida de la población, con especial atención a una nutrición adecuada, y los planes que auxilian a los Gobiernos Miembros a mejorar la salud, la educación y las condiciones sociales de la población, harán posible el aumento de la productividad de los recursos humanos y materiales.

Considerando que la salud del pueblo depende en gran parte de las condiciones económicas, sociales y sanitarias, es necesario coordinar las medidas sanitarias con otras actividades si se trata de alcanzar los mejores resultados para el futuro de la humanidad. 6/

Inversamente, puede decirse que las condiciones económicas del pueblo dependerán en muchos casos de la salud del mismo. Por ejemplo, si la duración de la vida pudiera prolongarse un promedio de 5 años en los países de la América Latina con una reducción de sólo 5 por ciento en el índice general de mortalidad y otra reducción de 20% en las faltas de ausencia del trabajo se ha calculado que podrían ahorrarse anualmente diez mil millones de dólares en estos países. 7/

La aplicación de las medidas de salud pública es uno de los medios más importantes para aumentar la calidad y la productividad del individuo. Las medidas de salud pública que han prolongado la vida de un gran porcentaje de individuos incluidos en los grupos de edad productiva, y que han reducido las pérdidas de tiempo en el trabajo debidas a enfermedades y accidentes - han aumentado el rendimiento productivo de los pueblos de las zonas más saneadas con el consiguiente aumento de la riqueza y de los niveles de vida.

6/ Documento de la UN-E/CN/12/42, junio 15 de 1948, págs. 1-4; cf. Documento OSP/10/CE.W-20, abril 14 de 1950 - "Décima Reunión del Comité Ejecutivo".

7/ Documento de la UN-E/CN/12/42, junio 15 de 1948, pág. 12

Existen muchos países que, debido al estado actual de su desarrollo no pueden dominar por sí solos el problema o enfrentarse con la situación. Todas las naciones deben recibir el beneficio derivado del progreso mundial de la salud y el bienestar humanos. Con toda probabilidad, el problema puede solucionarse mediante programas para aumentar la productividad del individuo, dándole a éste los conocimientos avanzados científicos y las herramientas de la tecnología moderna. El amplio desarrollo de estos programas es la base para que cada individuo pueda llegar a constituir una nueva fuente de riqueza para su país y para el mundo en general. Por otro lado, si estos programas no se desarrollan hasta el límite apropiado, el individuo habrá de constituir una carga potencial, y estará incapacitado para satisfacer sus propias necesidades o para contribuir a satisfacer las de sus semejantes.

Durante los últimos cincuenta años, la Oficina Sanitaria Panamericana ha laborado con éxito en la solución de muchos problemas de salubridad de gran importancia económica. A este respecto sólo es necesario mencionar la fiebre amarilla, la peste y la malaria, para reconocer la trascendencia económica de estos problemas. Sin embargo, en el pasado es muy poco lo que se ha hecho para coordinar las actividades de la Oficina Sanitaria Panamericana con aquellas organizaciones interesadas en el desarrollo económico y social.

RESUMEN

Queda expuesto el problema relativo a la coordinación de proyectos y actividades de la Oficina Sanitaria Panamericana con otras organizaciones internacionales. Los asuntos que han de solucionarse consisten fundamentalmente en la creación y desarrollo de los procedimientos adecuados para:

- 1) Coordinar las actividades de la Organización Sanitaria Panamericana con las de otras Organizaciones Especializadas del sistema interamericano; y
- 2) utilizar plenamente la posición de la Organización Sanitaria Panamericana dentro del sistema mundial de las Naciones Unidas, para proteger y mejorar tanto la salud física y mental como el bienestar económico y social de la humanidad.